

Ixa taldeko etiketen eskuliburua

IXA Taldea

2004-12-29

ESKEMA

SARRERA.....	3
1. EDBLko kategoria-sistema.....	4
2. EDBLko funtzio sintaktikoak.....	7
2.1. Funtzio sintaktiko desberdin guztiak.....	7
2.2. Funtzio sintaktikoa duten sarrerak beren funtzioekin.....	7
3. EDBLko kategoria bakoitzari dagozkion ezaugarrien etiketak	18
4. Esportazioan erabiltzen diren etiketak.....	18
4.1. EDBLko etiketa aldatuak.....	18
4.2. Esportazio-prozesuan sortuak.....	18
5. MGz egindako gramatiketan jartzen diren etiketak.....	20
5.1. Funtzio sintaktikoak.....	20
5.2. HAULak markatzeko etiketak.....	26
5.3. Postposizioak markatzeko etiketak.....	26
5.4. Entitateak markatzeko etiketak.....	26
5.5. Zatiak markatzeko etiketak.....	27
5.6. Mugak markatzeko etiketak.....	27
5.7. Dependentsiak markatzeko etiketak.....	27
5.8. Desbideratzeak markatzeko etiketak.....	36

SARRERA

Ixa taldeko oinarri eta tresnetan erabiltzen ditugun etiketen zerrenda eta esanahia aurkituko duzu dokumentu honetan. Datuak eguneratu ahala, dokumentu hau ere eguneratzen joango da. Hemen jarri ditugun datuak 2004ko abenduaren 28an ateratakoak dira.

Bost atal nagusitan banatu ditugu etiketak:

- 1- EDBLko kategoria-sistema
- 2- EDBLko funtzio sintaktikoak:
 - a. funtzio sintaktiko desberdin guztiak
 - b. funtzio sintaktikoa duten sarrerak beren funtzioekin
- 3- EDBLko kategoria bakoitzari dagozkion ezaugarrien etiketak
- 4- Esportazioan erabiltzen diren etiketak:
 - a. EDBLko etiketa aldatuak
 - b. esportazio-prozesuan sortuak
- 5- MGz egindako gramatiketan jartzen diren etiketak:
 - a. funtzio sintaktikoak
 - b. HAULak markatzeko etiketak
 - c. postposizioak markatzeko etiketak
 - d. entitateak markatzeko etiketak
 - e. Zatiak markatzeko etiketak
 - f. mugak markatzeko etiketak
 - g. dependentziak markatzeko etiketak
 - i. eskuzko etiketatzean
 - ii. etiketatze automatikoan
 - h. Desbideratzeak markatzeko etiketak

Esan behar da txosten hau oso hastapeneko delako, eta ondorioz ez daudela atal eta azpiatal bakoitzeko etiketa guztiak zehaztuta. Hori bi arrazoiengatik izan daiteke: bata, uneotan eskura ez izatea, eta bestea, oraindik probatze-fasean egoteagatik tresnetan integratua ez egotea.

Bestetik, etiketa bakoitza eta bere esanahia adierazteko modua normalizatu egin behar dira, alegia, zerrendatzea ez da eredu berari jarraituta egin.

1. EDBLko kategorია-sistema

Kategoria Lexikalak (15)

Kategoria Nagusiak (10)

- **IZE**

ARR
IZB
LIB
ZKI

IZENAK

ARRUNTAK (*zuhaitz*)
PERTSONA-IZEN BEREZIAK (*Mikel*)
LEKU-IZEN BEREZIAK (*Donostia*)
ZENBAKIA (*bat*)

- **ADJ**

ARR
GAL

ADJEKTIBOAK

ARRUNTAK (*handi, benetako*)
GALDETZAILEAK (*nongo*)

- **ADI**

SIN
ADK
ADP
FAK

ADITZAK

SINPLEAK (*ekarri*)
KONPOSATUAK (*lo egin*)
PERIFRASTIKOAK (*ahal izan*)
FAKTITIBOAK (*etorrarazi*)

- **ADB**

ARR
GAL

ADBERBIOAK

ARRUNTAK (*gaur, negarrez*)
GALDETZAILEAK (*noiz*)

- **DET**

ERK
ERKARR
ERKIND
NOL
NOLARR
NOLGAL
ZNB
DZH
BAN
ORD
DZG
ORO

DETERMINATZAILEAK

ERAKUSLEAK
ARRUNTAK (*hau*)
INDARTUAK (*berori*)
NOLAKOTZAILEAK
ARRUNTAK (*edozein*)
GALDETZAILEAK (*zein*)
ZENBATZAILEAK
ZEHAZTUAK (*bi*)
BANATZAILEAK (*bina*)
ORDINALAK (*bigarren*)
ZEHAZTUGABEAK (*zenbait*)
OROKORRAK (*guzti*)

- **IOR**
 - PER*
 - PERARR**
 - PERIND**
 - IZG*
 - IZGMGB**
 - IZGGAL**
 - BIH**
 - ELK**
 - **LOT**
 - LOK**
 - JNT**
 - **PRT**
 - **ITJ**
 - **BST**
- IZENORDAINAK**
 - PERTSONALAK*
 - ARRUNTAK** (*ni*)
 - INDARTUAK** (*neu*)
 - ZEHAZTUGABEAK*
 - MUGAGABEAK** (*norbait*)
 - GALDETZAILEAK** (*nor*)
 - BIHURKARIAK** (*-(r)en burua*)
 - ELKARKARIAK** (*elkar*)
 - LOTURAZKOAK**
 - LOKAILUAK** (*hala ere*)
 - JUNTAGAILUAK** (*edo*)
 - PARTIKULAK** (*omen, ote, ...*)
 - INTERJEKZIOAK** (*alajaina!*)
 - BESTELAKOAK** (*baldin*)

Kategoria lagungarriak (5)

- **ADL** **ADITZ LAGUNTZAILEAK** (*du*)
- **ADT** **ADITZ SINTETIKOAK** (*dator*)
- **SIG** **SIGLAK** (*EHU*)
- **SNB** **SINBOLOAK** (*km, cm, g,...*)
- **LAB** **LABURDURAK** (*etab.*)

Kategoria Morfologikoak (9)

- **AMM** **ADITZ-MOTA MORFEMAK** (*-tu, -t(z)e,...*)
- **ASP** **ASPEKTU-MORFEMAK** (\emptyset , *-ko,...*)
- **ATZ** **ATZIZKIAK** (*-pe*)
- **AUR** **AURRIZKIAK** (*ber-*)
- **DEK** **DEKLINABIDE MORFEMAK** (*-aren*)

- **ELI**

ELIPSIA (\emptyset)

- **ERL**

ERLAZIO ATZIZKIAK *(-e)la*

- **GRA**

GRADUATZAILEAK *(-ago)*

- **MAR**

MARRA *(-)*

Puntuazio-zeinuak (3)

- **PNT**

PUNTUA

- **BPM**

BESTE PUNTUAZIO ZEINUA

(puntuaren pareko izan daitezkeenak)

- **PSB**

PUNTUAZIO SINBOLOAK

(parentesiak, marra luzea, kakotxak,...)

2. EDBLko funtzio sintaktikoak

2.1. Funtzio sintaktiko desberdin guztiak

"@+JADLAG_IZLG>"	"Aditz laguntzaile jokatua / Ezkerreko izenlaguna"
"@+JADNAG_MP"	"Aditz nagusi jokatua / Menpeko perpausa"
"@-JADLAG_MP"	"Aditz laguntzaile ez-jokatua / Menpeko perpausa"
"@ADLG"	"Adizlaguna"
"@ATRIB"	"Atributua"
"@IZLG>"	"Ezkerreko izenlaguna"
"@LOK"	"Lokailua"
"@MP"	"Menpeko perpausa"
"@OBJ"	"Objektua"
"@PJ"	"Perpaus-juntadura (koordinazioa)"
"@ZOBJ"	"Zehar objektua"
"@+JADLAG_MP"	"Aditz laguntzaile jokatua / Menpeko perpausa"
"@<IZLG"	"Eskuineko izenlaguna"
"@SUBJ"	"Subjektua"
"@+JADNAG_IZLG>"	"Aditz nagusi jokatua / Ezkerreko izenlaguna"
"@-JADNAG_MP"	"Aditz nagusi ez-jokatua / Menpeko perpausa"
"@PRED"	"Subjektu edo objektuaren osagarri predikatiboa"
"@-JADNAG_MP_IZLG>"	"Menpeko ez-jokatua izenlagun funtzioan"
"@-JADNAG_MP_ADLG"	"Menpeko ez-jokatua aditzlagun funtzioan"
"@-JADNAG_MP_OBJ"	"Ezjokatu nagusi menpeko objektua."
"@-JADNAG_MP_SUBJ"	"Ezjokatu nagusi menpeko subjektua."
"@+JADLAG_MP_OBJ"	"Laguntzaile jokatu menpeko objektua."
"@+JADLAG_MP_SUBJ"	"Laguntzaile jokatu menpeko subjektua."
"@+JADLAG_MP_ADLG"	"Aditz laguntzaile jokatu menpeko adizlaguna."
"@+JADNAG_MP_ADLG"	"Aditz nagusi jokatuari lotzen zaion erlazio-atzikia adizlagun funtzioaz."
"@+JADNAG_MP_OBJ"	"Aditz jokatu nagusiari lotzen zaion erlazio-atzikia objektu funtzioaz."

2.2. Funtzio sintaktikoa duten sarrerek beren funtzioekin

EDBLn funtzio sintaktikoak dituzten kategoriak:

- Bestelako forma flexionatuak
- Deklinabide-morfemak
- Erlazio-morfemak
- Loturazkoak

Bestelako Forma Flexionatuak

"ene"	1	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"enetxo"	1	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"geuron"	0	"GEN"	"P"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"haretzegatik"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"haretzekin"	1	"SOZ"	"S"	"M"	"@ADLG"
"haretxen"	1	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"haretxengatik"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"haretxentzat"	1	"DES"	"S"	"M"	"@ADLG"
"haretxez"	1	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"honetzekin"	1	"SOZ"	"S"	"M"	"@ADLG"
"honetxen"	0	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"honetxengatik"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"honetxentzat"	0	"DES"	"S"	"M"	"@ADLG"
"honetxez"	0	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"horretzegatik"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"horretzekin"	0	"SOZ"	"S"	"M"	"@ADLG"
"horretxen"	0	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"horretxengatik"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"horretxentzat"	0	"DES"	"S"	"M"	"@ADLG"
"horretxez"	0	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"berori"	1	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"deusik"	0	"PAR"	"S"	"MG"	"@OBJ"
"eni"	0	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"herori"	1	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"nerau"	0	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"neroni"	2	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"zerori"	2	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"honetzegatik"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"zeurok"	1	"ABS"	"PH"	"M"	"@OBJ"
"nork-nahi"	0	"ERG"	"PH"	"MG"	"@SUBJ"
"nerorri"	0	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
"nerorri"	0	"ABS"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"nerauk"	0	"ERG"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"nerorrek"	0	"ERG"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"nerorriri"	0	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"neror"	0	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
"neror"	0	"ABS"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"zeurok"	2	"ERG"	"PH"	"M"	"@SUBJ"

Deklinabide-morfemak

"ik"	4	"PAR"		"MG"	"@ADLG"
"a"	1	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"ak"	1	"ABS"	"P"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"ak"	2	"ERG"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"an"	0	"INE"	"S"	"M"	"@ADLG"
"aren"	0	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"ari"	2	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"arren"	1	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"az"	1	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"daino"	0	"ABU"	"S"	"M"	"@ADLG"
"danik"	0	"ABL"	"S"	"M"	"@ADLG"
"ei"	1	"DAT"	"P"	"M"	"@ZOBJ"
"ei"	2	"DAT"	"P"	"M"	"@ZOBJ"
"ei"	3	"DAT"	"P"	"M"	"@ZOBJ"
"ek"	1	"ABS"	"P"	"M"	"@SUBJ"
					"@OBJ"
					"@PRED"
"ek"	5	"ABS"	"P"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"ek"	4	"ERG"	"P"	"M"	"@SUBJ"
"ek"	3	"ERG"	"P"	"M"	"@SUBJ"
"ek"	2	"ERG"	"P"	"M"	"@SUBJ"
"en"	2	"GEN"	"P"	"MG"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"en"	6	"GEN"	"P"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"en"	3	"GEN"	"P"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"en"	5	"GEN"	"P"	"MG"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"en"	4	"GEN"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"etaz"	1	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"etaz"	2	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"etaz"	3	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ez"	4	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ez"	3	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ez"	2	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ezaz"	0	"INS"	"P"	"M"	"@ADLG"
"gan"	1	"INE"	"P"	"M"	"@ADLG"
"gana"	0	"ALA"	"P"	"M"	"@ADLG"
"gandik"	1	"ABL"	"P"	"M"	"@ADLG"
"i"	2	"DAT"	"P"	"MG"	"@ZOBJ"
"i"	5	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"i"	3	"DAT"	"S"	"MG"	"@ZOBJ"
"i"	4	"DAT"	"S"	"MG"	"@ZOBJ"
"ik"	2	"PAR"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"

"ik"	3	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"k"	1	"ERG"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"k"	4	"ABS"	"P"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"k"	4	"ABS"	"P"	"M"	"@PRED"
"k"	3	"ERG"	"P"	"MG"	"@SUBJ"
"k"	2	"ERG"	"P"	"MG"	"@SUBJ"
"k"	5	"ERG"	"P"	"MG"	"@SUBJ"
"ko"	2	"GEL"	"P"	"MG"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"ko"	3	"GEL"	"P"	"MG"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"n"	1	"INE"	"P"	"MG"	"@ADLG"
"oi"	1	"DAT"	"PH"	"M"	"@ZOBJ"
"oi"	2	"DAT"	"PH"	"M"	"@ZOBJ"
"ok"	1	"ABS"	"PH"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"ok"	2	"ERG"	"PH"	"M"	"@SUBJ"
					"@SUBJ"
"on"	2	"GEN"	"PH"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"otaz"	1	"INS"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"otaz"	2	"INS"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"oz"	1	"INS"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"oz"	2	"INS"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ra"	1	"ALA"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"re"	1	"GEN"	"PH"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"tako"	1	"PRO"	"PH"	"MG"	"@ADLG"
"taz"	1	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"taz"	3	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"taz"	2	"INS"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"tik"	1	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"tik"	2	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"tzat"	1	"PRO"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"tzat"	2	"PRO"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"z"	1	"INS"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"z"	2	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"z"	3	"INS"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"zaz"	0	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"o"	3	"ABS"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"o"	9	"ABS"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"o"	8	"ABS"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"rarte"	0	"ABU"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"o"	21	"ABS"	"S"	"MG"	"@SUBJ"
"ik"	1	"PAR"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"arentzat"	0	"DES"	"S"	"M"	"@ADLG"
"arekin"	0	"SOZ"	"S"	"M"	"@ADLG"

"entzat"	1	"DES"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"ekin"	2	"SOZ"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"entzat"	2	"DES"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ekin"	3	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"entzat"	3	"DES"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ekin"	4	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ontzat"	0	"DES"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"okin"	2	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"retzat"	0	"DES"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"rekin"	0	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"raino"	1	"ABU"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"rantz"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ganaino"	0	"ABU"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ganantz"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ntz"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ino"	1	"ABU"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"0"	15	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"au"	1	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"ori"	1	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"ko"	4	"GEL"	"S"	"M"	"@<IZLG"
					"@IZLG>"
"gan"	3	"INE"	"S"	"M"	"@ADLG"
"gandik"	2	"ABL"	"S"	"M"	"@ADLG"
"ko"	5	"GEL"	"S"	"M"	"@<IZLG"
					"@IZLG>"
"n"	6	"INE"	"S"	"M"	"@ADLG"
"ra"	2	"ALA"	"S"	"M"	"@ADLG"
"raino"	2	"ABU"	"S"	"M"	"@ADLG"
"i"	7	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"k"	7	"ERG"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"taz"	4	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"z"	5	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"en"	10	"GEN"	"S"	"M"	"@<IZLG"
					"@IZLG>"
"i"	8	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"en"	11	"GEN"	"P"	"M"	"@<IZLG"
					"@IZLG>"
"i"	9	"DAT"	"P"	"M"	"@ZOBJ"
"ekin"	5	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ekin"	6	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ko"	6	"GEL"	"P"	"M"	"@IZLG>"
"tan"	0	"INE"	"P"	"MG"	"@ADLG"
"n"	7	"INE"	"P"	"MG"	"@OBJ"
"ra"	3	"ALA"	"P"	"MG"	"@ADLG"
"ko"	7	"GEL"	"P"	"MG"	"@IZLG>"
"ak"	3	"ERG"	"S"	"M"	"@SUBJ"
"ari"	3	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"z"	6	"INS"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"az"	2	"INS"	"S"	"M"	"@ADLG"
"0"	19	"ABS"	"S"	"MG"	"@ADLG"

					"@OBJ"
"ak"	4	"ABS"	"P"	"M"	"@SUBJ"
					"@OBJ"
					"@PRED"
"ko"	8	"BNK"	"P"	"MG"	"@ADLG"
"a"	5	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"a"	6	"ABS"	"S"	"M"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
					"@PRED"
"gatik"	0	"MOT"	"S"	"M"	"@ADLG"
"ko"	9	"DESK"	"S"	"M"	"@IZLG>"
					"@<IZLG"
"0"	21	"ABS"	"S"	"M"	"@PRED"
"taz"	5	"INS"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"ai"	3	"DAT"	"S"	"M"	"@ZOBJ"
"ganat"	0	"ALA"	"S"	"M"	"@ADLG"
"gandikan"	0	"ABL"	"S"	"M"	"@ADLG"
"ik"	5	"PAR"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"Rikan"	1	"PAR"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"Rikan"	2	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"rat"	0	"ALA"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"Etikan"	0	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"Etio"	0	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"tikan"	0	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"tio"	0	"ABL"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"ikan"	2	"PAR"	"S"	"MG"	"@OBJ"
					"@SUBJ"
"arendako"	0	"DES"	"S"	"M"	"@ADLG"
"agaz"	0	"SOZ"	"S"	"M"	"@ADLG"
"arekılan"	0	"SOZ"	"S"	"M"	"@ADLG"
"endako"	1	"DES"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"gaz"	2	"SOZ"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"ekılan"	1	"SOZ"	"S"	"MG"	"@ADLG"
"endako"	2	"DES"	"P"	"M"	"@ADLG"
"akaz"	1	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ekılan"	2	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"endako"	3	"DES"	"P"	"M"	"@ADLG"
"egaz"	1	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ekılan"	3	"SOZ"	"P"	"M"	"@ADLG"
"ondako"	0	"DES"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"okaz"	0	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"okılan"	0	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"rendako"	0	"DES"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"regaz"	0	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"rekılan"	0	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"runtz"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"rantza"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ganantza"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ntza"	0	"ABZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ekılan"	4	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"egaz"	2	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"akaz"	2	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"ekılan"	5	"SOZ"	"PH"	"M"	"@ADLG"

"gaitik"	3	"MOT"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"gantikan"	0	"MOT"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"gatio"	0	"MOT"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"gaitikan"	0	"MOT"	"PH"	"M"	"@ADLG"
"0"	21	"ABS"	"PH"	"M"	"@OBJ"
"0"	22	"ABS"	"PH"	"MG"	"@PRED"
"tzat"	3	"PRO"	"PH"	"MG"	"@PRED"

Erlazio-morfemak

"bait"	1	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"ki"	1	"MOD"	"@-JADNAG MP"
			"@-JADLAG MP"
"ki"	2	"MOD"	"@-JADNAG MP"
			"@-JADLAG MP"
"la"	2	"KONP"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"la"	4	"MOD/DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"lako"	3	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"larik"	2	"MOD/DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"n"	2	"ERLT"	"@+JADNAG IZLG>"
			"@+JADLAG IZLG>"
"n"	4	"MOS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"n"	3	"ZHG"	"@+JADNAG MP OBJ"
			"@+JADLAG MP OBJ"
"na"	1	"KONP"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nean"	1	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"neko"	2	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nentz"	1	"ZHG"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nerako"	1	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"netik"	1	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nez"	0	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nik"	3	"KONP"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"ta"	3	"MOD"	"@-JADNAG MP"
"ba"	3	"BALD"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"lakoan"	0	"MOD"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"keran"	0	"DENB"	"@-JADNAG MP ADLG"
"ino"	2	"DENB"	"@+JADLAG MP"
			"@+JADNAG MP"
"bait"	2	"MOD"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"n"	8	"KONP"	"@+JADLAG MP OBJ"
			"@+JADNAG MP OBJ"
"n"	9	"HELB"	"@+JADLAG MP ADLG"
"etz"	0	"KONP"	"@MP"
"bait"	3	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"la"	5	"KONP"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"

"la"	6	"MOD/DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"lako"	6	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"lakoz"	0	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"lakotz"	0	"KAUS"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"n"	10	"ERLT"	"@+JADNAG IZLG>"
			"@+JADLAG IZLG>"
"n"	11	"ZHG"	"@+JADNAG MP OBJ"
			"@+JADLAG MP OBJ"
"na"	4	"KONP"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nean"	2	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"neko"	5	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nentz"	2	"ZHG"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nerako"	3	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"netik"	2	"DENB"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"nik"	5	"KONP"	"@+JADNAG MP"
			"@+JADLAG MP"
"te"	4	"MOD"	"@-JADNAG MP"
"eno"	0	"DENB"	"@+JADLAG MP"
			"@+JADNAG MP"
"netz"	0	"ZHG"	"@+JADLAG MP"
			"@+JADNAG MP"

Loturazkoak

"alegia"	3	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"arren"	4	"MEN"	"KONT"		"@MP"
"eta"	3	"MEN"	"KAUS"	"AM"	"@+JADNAG_MP"
					"@+JADLAG_MP"
"ezen"	1	"LOK"	"KONP"		"@LOK"
"ezik"	1	"LOK"	"KONP"		"@LOK"
"hain zuzen"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"hain zuzen ere"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"hala nola"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"hots"	2	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"izan ere"	0	"LOK"	"KAUS"		"@LOK"
"nahiz"	2	"LOK"	"KONT"		"@LOK"
"ze"	1	"LOK"	"KAUS"		"@LOK"
"zeren"	0	"LOK"	"KAUS"	"HAS"	"@LOK"
"ezen"	2	"LOK"	"KAUS"		"@LOK"
"bada"	2	"LOK"	"KAUS"	"HAS"	"@LOK"
"eze"	1	"LOK"	"KONP"		"@LOK"
"eze"	2	"LOK"	"KAUS"		"@LOK"
"iaketa"	0	"LOK"	"KAUS"		"@LOK"
"aitzitik"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"ala"	1	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"
"alabadere"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"alabaina"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"aldiz"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"alta"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"ba"	2	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"bada"	1	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"baina"	1	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"baino"	1	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"baita"	2	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"baizen"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"baizik"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"baizik eta"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"bederen"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"bederik"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"behinik behin"	1	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"behintzat"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"beraz"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"berebat"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"berriz"	2	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"bestalde"	2	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"bestela"	1	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"bestenaz"	1	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"bitartean"	1	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"bizkitartean"	1	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"dena dela"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"dena den"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"edo"	0	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"
"edota"	0	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"
"ere"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"eta"	2	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"ez eze"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"ez ezen"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"ezpa"	1	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"

"ezpada"	0	"JNT"	"AURK"	"HAS"	"@PJ"
"ezpere"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"ezperen"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"ezta"	1	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"gainera"	1	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"gainerakoan"	1	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"gainontzean"	1	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"haatik"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"hainbatenarekin"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"hainbestenarekin"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"hala ere"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"hala eta guztiz"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"hala eta guztiz ere"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"halaber"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"halarik ere"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"halatan"	2	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"halere"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"hargatik"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"horratik"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"hortakotz"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"hortaz"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"nolanahi ere"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"ordea"	1	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"orduan"	1	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"orobat"	1	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"ostera"	4	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"osterantzean"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"salbu"	2	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"
"zein"	3	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"
"azken batean"	1	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"azken finean"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"nahiz"	1	"JNT"	"HAUT"		"@PJ"
"ezpabere"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"horrenbestez"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"hartara"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"ez ezik"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"bere"	2	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"badere"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"bestainez"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"baye"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"ezezik"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"beñipein"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"bainan"	3	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"behinik-behin"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"behinipein"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"barriz"	2	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"bertzalde"	2	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"bertzela"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"be"	2	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"ta"	6	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"ta"	7	"MEN"	"KAUS"	"AM"	"@+JADNAG MP"
					"@+JADLAG MP"
"ezeze"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"ezezen"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"gainerantzean"	2	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"halare"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"

"ostantzean"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"ezpabe"	0	"LOK"	"HAUT"		"@LOK"
"batipat"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"oro har"	0	"LOK"	"BALD"		"@LOK"
"esate baterako"	2	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"batik bat"	2	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"oro har"	2	"LOK"	"MOD"		"@LOK"
"esatebaterako"	0	"LOK"	"BALD"		"@LOK"
"nahiz eta"	2	"LOK"	"KONT"		"@LOK"
"harik eta"	0	"LOK"	"DENB"		"@LOK"
"antza denez"	2	"LOK"	"MOD"		"@LOK"
"oroz gaineratik"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"konparazione"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"oroz gain"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"honez gain"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"horrez gain"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"hala bada"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"halaz guztiz"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"ez baina"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"ez eta"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"ezen ez"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"erran gabe doa"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"beste gabe"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"are gehiago"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"are gutxiago"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"batez ere"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"besteak beste"	2	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"besterik gabe"	2	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"egia esan"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"egia esateko"	0	"LOK"	"ONDO"		"@LOK"
"esan gabe doa"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"hau da"	0	"LOK"	"ESPL"		"@LOK"
"izan ezik"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"honez gainera"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"horrez gainera"	0	"LOK"	"EMEN"		"@LOK"
"salbu eta"	0	"JNT"	"AURK"		"@PJ"
"zeren eta"	0	"LOK"	"KAUS"		"@LOK"
"bai eta"	0	"JNT"	"EMEN"		"@PJ"
"halaz eta guztiz"	0	"LOK"	"AURK"		"@LOK"
"alde batera"	0	"LOK"	"MOD"		"@LOK"

3. EDBLko kategorია bakoitzari dagozkion ezaugarrien etiketak

4. Esportazioan erabiltzen diren etiketak

4.1. EDBLko etiketa aldatuak

4.2. Esportazio-prozesuan sortuak

5. MGz egindako gramatiketan jartzen diren etiketak

5.1. Funtzio sintaktikoak

Oharra: morfosintaxiari dagozkion funtzio sintaktikoak falta dira.

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (0 DA-DU) (1 ADL);
Adibidea: AIROSTEN zituztela..

MAP (@-JADLAG) TARGET (ADI) IF (0 ADLAG) (NOT 0 NORP)(NOT -1 MEN)(-1 NOTDEK) ;
Adibidea: ibili IZAN da.../ ez da ibili IZAN / ez omen da ibili IZAN / ibili IZAN ohi da...
Komentarioa: honetan oinarritu gara: NOTDEK beti ezkerretara urrats batera egongo dela. IZAN/UKAN tenpusa-aspektua markatzeko mapaketak

MAP (@+JADLAG_MP) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP)(0C MEN)
(NOT -1 ADPOSAG) ;
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6

MAP (@+JADLAG_MP) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP)(0C MEN) ;
Adibidea: etorri DELARIK / ez DELARIK etorri / *etorri behar delarik

MAP (@+JADLAG_MP) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP)(0C MEN)(-1 BURU) ;
Adibidea: egin DUTELARIK

MAP (@+JADLAG) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP) (NOT -1 ADPOSAG) ;
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6

MAP (@+JADLAG) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP) ;
Adibidea: etorri DA / ez DA etorri / *etorri behar da

MAP (@+JADLAG) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP) (NOT *1 ADPOSAG) ;
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6

MAP (@+JADLAG) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP) ;

Adibidea: hauek etorri DIRA / *ez DA etorri behar / *ez DUTE egin behar

MAP (@+JADLAG) TARGET (ADL) IF (0 ADL + NORP)(-1 BURU) ;
Adibidea: egin DUTE

MAP (@+JADLAG_MP) TARGET (ADL) IF (0 NORP) (0C MEN);
Adibidea: ... historia horrela kontatu ZELARIK

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (0 BURU) (1 ADL);
Adibidea: Basoan biziaz aberetu EGIN dira

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADL) (0 ADL) (-1 ADPOSAG);
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADT) (0 ADT) (-1 ADPOSAG);
Adibidea: Aitorrek egin nahi DEZAKE

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (0 ADLAG + BURU)
(NOT 0 ATZ OR NORP) (NOT -1 NOTDEK)
(1 ADL) ;

Adibidea: IZAN da / *joan IZAN da / etortzeko IZAN da
Komentarioa: "ez da bera IZAN" bezalakoak detektatzeko; baina *"ez da joan IZAN"
tartean NOTDEK ez izatea jarri behar zaio, orduan aditz-laguntzaile ezjokatua delako.

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (NOT 0 ADLAG OR NORP OR ATZ OR MEN);
Adibidea: ez du ... EGIN / EGIN du
Komentarioa: Erregela hau erabiltzen dut gramatika zaharrea ondoen datozenen
ordez (ADTarena mantenduz).

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (NOT 0 ADLAG OR NORP OR ATZ) (1 ADL) ;
Adibidea: EGIN du

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (0 ADLAG) (NOT -1 NOTDEK)(2C ADT) ;
Adibidea: IZAN behar da / IZAN ohi da

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (NOT 0 NORP) (-1 ADL) ;
Adibidea: ez du EGIN / ez da IZAN

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (NOT 0 NORP) (*-1 ADL BARRIER NOTDEK) ;
Adibidea: ez du berak EGIN / ez da bera IZAN / ez da bera joan IZAN

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (0 EZBU + NOTDEK);
Adibidea: Goizero ETORTZEN naiz MG egitera / Bazkaritakoak GAITZEN ditu

MAP (@-JADNAG) TARGET (ADI) IF (0 PERIFRASIAK + NOTDEK);
Adibidea: Hozka EGIN ...

MAP (@+JADNAG) TARGET (ADI) IF (NOT 0 ADLAG OR BURU) (0 NORP) ;
Adibidea: IZAN da / ni ez NOA

MAP (@+JADNAG_MP) TARGET (ADT) IF (0 NORP) (0C MEN);

Adibidea: Txapel hau DUTELARIK gustokoen ...

MAP (@+JADNAG) TARGET (ADT) IF (0 NORP);
Adibidea: bera ZETORREN

Multzoa: Kasuei dagozkien mapaketak:

MAP (@SUBJ) TARGET (ABS) IF (-1 ZERO)(1 ZERO) ;

Multzoa: Determinatzaileei dagozkien mapaketak:

MAP (@ID>) TARGET (DET) IF (NOT -1 IZE/ADJ)
(NOT -1 CLB/BIPUNT/KOMA/PUNT/PKOMA)
(1C IZE OR ADJ);

MAP (@ID>) TARGET (DET) IF (0 (ATZ)) (1 IZE/ADJ);
Adibidea: SEIGARREN orduan ...

MAP (@ID>) TARGET (DET) IF(0 ERKIND) (1 IZE OR ADJ);
Adibidea: Beti BERE esanetara geunden denok.

MAP (@ID>) TARGET (DZG) IF (1 IZEZERO OR (DZG)) (NOT -1 IZEZERO);
Adibidea: ZENBAIT berri / *liburu zenbait / HAINBESTE egur / BESTE asko bezalakatua
...

MAP (@ID>) TARGET (DZG) IF (-1 JNT) (1 IZE OR ADJ);
Adibidea: ...eta ANITZ egitekotan

MAP (@ID>) TARGET (DZH) IF (NOT 0 BAT/BI) (1 IZEZERO OR ADJ);
Adibidea: HAMAR gizon ...

MAP (@ID>) TARGET (DZH) IF (0 BI) (1 (MG) AND ZERO);
Adibidea: BI garaztar fraidetu ziren.

MAP (@ID>) TARGET (DET) IF (0 DZH)
(NOT 1 ADI/ADL/ADT)(1 IZE/ADJ)
(NOT -1 CLB/BIPUNT/KOMA/PUNT/PKOMA);
Adibidea: etxean BI aldiz geratu naiz

MAP (@<ID) TARGET (DET) IF (0 DZH)
(NOT -1 IZELEKUZKOA)
(NOT 1 ADB)(1 ERKARR)
(-1 IZE);
Adibidea: etxe BI horiek erosi ditut / *etxe bi erosi ditut / etxean bi lagun bizi gara

MAP (@ID>)TARGET (DET) IF (NOT 0 GEN)
(NOT 1 ADI/ADL/ADT)(NOT 1 ADB)(NOT 1 ADJ)
(NOT 1 PUNTUAZIOA)(NOT -1 IZE);
Adibidea: *atsekabetuago utziko zion HAU egin beharrak / *... jujatzeko HAU zuzena
dela / ZENBAIT erregela

MAP (@ID>) TARGET (DET) IF (NOT -1 ZERO) (0 GEN) (1 IZE);
Adibidea: erregela egin du HORREN nahiaren araberrazko moldean

MAP (@<ID) TARGET (DET) IF (-1 ADJ + ZERO) (-2 IZE + ZERO);

Adibidea: Astuntasun ikaragarri HORREN azpian ikoldua

MAP (@ID>) TARGET (DET) IF (0 DZH) (1 DZH);

Adibidea: HAMALAU mila lagun ...

MAP (@ID>) (DET ZERO);

Komentarioa: funtzio-mapaketatik ekarria

MAP (@IZLG>) TARGET (ERKARR) IF (0 GEN) (1 IZE);

Adibidea: Eta harri HORREN gainean goratuko dut nere eliza

Multzoa: Adjektiboei dagozkien mapaketak:

MAP (@IZLG>) TARGET (ADJ) IF (0 IZL);

Adibidea: AZKEN urteotan asko garestitu da bizimodua Donostian

MAP (@<IA) TARGET (ADJ) IF (0 IZO) (NOT 0 (@KM>))(-1 IZE) ;

Adibidea: ..., sortu dituen mito BERRI edo zaharberrietuei ... / * Benetako maitasuna EZBEHAR askok nahigabetzen dute

MAP (@<IA) TARGET (ADJ) IF (0C IZO) (-1C IZE) (NOT -1 ADB);

Adibidea: , gizon GAIZTO hura ezkondua zen

MAP (@<IA) TARGET (ADJ) IF (0 ADIELK) (NOT 1 DET OR ADJ);

Adibidea: ... argitaratu BERRI ditugun erregelak

MAP (@KM>) TARGET (ADJ) (1 ADJ) (NOT 1 ZERO OR DET)(NOT -1 IZE);

Adibidea: ETSAI amorratuak ...

MAP (@ATRIB) TARGET (ADJ) IF (-1C @OBJ);

Komentarioa: adibidea bilatzeko geratzen da

MAP (@<IA) TARGET (ADJ) IF (0 ZERO) (NOT 0 HAS_MAI) (1 DET);

Adibidea: Itzal beltz IZUGARRI hura ...

MAP (@<IA) TARGET (ADJ) IF (-1 IZE) (1 (@ADLG));

Adibidea: Goialdeko herri TXIKI barreiatuetan

MAP (@<IA) TARGET (ADJ) IF (-1 IZE) (1 ADJ + ZERO);

Adibidea: Ile BELTZ azkar ...

MAP (@IA>) TARGET (ADJ) IF (0 ZERO + HAS_MAI) (1 DET);

Adibidea: DONGE batek ...

MAP (@IA> @<IA) (ADJ ZERO);

Komentarioa: funtzio-mapaketatik ekarria

MAP (@IA>) (ADJ) IF (0 IZO + ZERO);

Komentarioa: funtzio-mapaketatik ekarria

Multzoa: Adberbioei dagozkien mapaketak:

MAP (@ADLG) TARGET (ADB) ;

Multzoa: Partikulei dagozkien mapaketak:

MAP (@PRT) TARGET (PRT) ;

Multzoa: Izenei dagozkien mapaketak:

MAP (@KM>) TARGET (IZE) IF (0 ZERO) (NOT 1 PUNUAZIOA) ;
Adibidea: ARTO musker, mendi, BASERRI zaharrak; ...

MAP (@KM>) TARGET (IZE) IF (0 EZEZAG) (NOT 1 PUNUAZIOA);
Adibidea: ... MAKILTXO batean ...

MAP (@KM>) TARGET (IZE) IF (NOT 0 DEK) (1 DEK OR DET);
Adibidea: BAZTER guztietan... / URANIO aberastua

MAP (@KM>) TARGET (IZE) IF (NOT 0 DEK)(NOT -1 DET) (1 ADB);
Adibidea: LIBURU askotan ...

MAP (@KM>) TARGET (IZE) IF (NOT 0 DEK) (1 ADJ + ZERO);
Adibidea: ILE beltz bakar batzu ...

MAP (@KM>) TARGET (IZE) IF (NOT 0 DEK) (1 ZERO) (2 DEK);
Adibidea: MAHAI gaineko gurutzefika ...

MAP (@KM>) TARGET (DET) IF (NOT 0 ADJ)(NOT 1 AORG OR ADI)(1 DEK + MG);
Adibidea: Aurreko belaunaldiko ZENBAIT idazlek...

MAP (@KM>) TARGET (ADJ) IF (NOT 0 DEK) (1 IZE/ADJ/PART + DEK);
Adibidea: , berehala suntsitu zen ZERUTAR mandataria.

MAP (@KM> @<KM) (IZE ZERO);
Komentarioa: funtzio mapaketatik ekarria

MAP (@KM>) (IZB ZERO);
Komentarioa: funtzio mapaketatik ekarria

MAP (@KM>) (LIB ZERO);
Komentarioa: funtzio mapaketatik ekarria

MAP (@KM>) (ARR) IF (0 IZEEZERO);
Komentarioa: funtzio mapaketatik ekarria

Aldaketa: ITZIAR 2000-6-6. Multzo osoa kendu

Multzoa: Sintaxiko mapeoei dagokiena:

MAP (@DENB) TARGET (ERLT) IF (*1 DENBORAZKOAK) ;
Adibidea: etortzen DEN bitartean

MAP (@DENB) TARGET (ERLT) IF (1 BEZAIN) (2 BEZAINKIDEAK) ;
Adibidea: DEN bezain pronto

MAP (@KONTZES) TARGET (ERLT) IF (*1 ARREN) ;
Adibidea: DEN arren

MAP (@KONTZES) TARGET (ERLT) IF (*-1 NAHIZ) ;
Adibidea: nahiz DATORREN

MAP (@KONTZES) TARGET (ERLT) IF (*-1 NAHIZ LINK 1 ETA) ;
Adibidea: nahiz eta DATORREN

MAP (@MOD) TARGET (ERLT) IF (1 MODUZKOAK) ;
Adibidea: etortzen DEN moduan

MAP (@KONPAR) TARGET (ERLT) IF (1 KONPARAZIOZKOAK) ;
Adibidea: DAKARREN adina

MAP (@KONTSEK) TARGET (ERLT) IF (*-1 HAIN LINK *1 EZEN) ;
Adibidea: hain da zaratatsua ezen ezin DEN jasan

MAP (@KONTSEK) TARGET (ERLT) IF (*-1 HAIN LINK *1 NON) ;
Adibidea: hain da gozoa non jan behar izan GENUEN

#####

Multzoa: Mailakatzaileak eta adberbioak:

MAP (@GRAD>) TARGET (ADB) IF (0 HAIN);
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6. Orain funtzioberriakmap.rle-n
Adibidea: Bideko ibilian HAIN baldartua zirudien gizon hura

MAP (@ADLG) TARGET (ADB) IF (0 BATERE) (1 ADJ/ADB/ADI);
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6. Orain funtzioberriakmap.rle-n
Adibidea: Ez zen BATERE atsegindu jai hartan

MAP (@GRAD>) TARGET (MAILAKATZAILEAK) IF (NOT 2 ADL) (1 ADJ OR PART OR ADB OR @ATRIB OR MOD);
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6. Orain funtzioberriakmap.rle-n
Adibidea: GUZTIZ egina dago xerra / OSO erotua dago mutila ... / Abail eginda: GUZTIZ nekaturik / Senarra ZEHARO horditua aurkitu zuen

MAP (@KM>) TARGET (ADB) IF (0 ERDI) (1 IZE OR ADJ OR ADB OR ADI);
Adibidea: Arrain ERDI ustelak

MAP (@ADLG) TARGET (ADB) IF (0 ADB);
Adibidea: GAUR txukunketa franko egin ditugu
Komentarioa: adberbioak defektuz @ADLG funtzio sintaktikoa dute, beste batzuk izan baditzakete ere

MAP (@KM>) TARGET (ADJ) IF (1 (@ATRIB));
Adibidea: INOZO akabatua ...

MAP (@KM>) TARGET (PART) IF (NOT 0 BURU) (0 NOTDEK);
Aldaketa, ITZIAR 2000-6-6. Orain funtzioberriakmap.rle-n
Adibidea: Ekarri zizkioten DEABRUTU anitz.

MAP (@KM>) TARGET (LIB) IF (1 (PARTDEK) OR ADJ OR DET);
Adibidea: GERNIKA deseginaren airetikako argazkiz blai.

Multzoa: mapaketak funtzio jakinik ez duten elementuentzat

MAP (@SINBOLOA>) TARGET (BAK) IF (0 BAK) (1 IZEEZERO);
Adibidea: D1, D2 eta honelakoetan bereizita geratzen diren sinboloak markatzeko

MAP (@SINBOLOA) TARGET (BAK) IF (0 BAK);

MAP (@LAB) TARGET (LAB) IF (0 (LAB));
#Adibidea: etab.

MAP (@ITJ) TARGET (ITJ) IF (0 (ITJ));
#Adibidea: ZART ZIRT ...

MAP (@BST) TARGET (BST) IF (0 (BST));
#Adibidea: ASKOZ ...

MAP (@SIGLA) TARGET (SIG) IF (0 (SIG));
Komentarioa: funtzio-mapaketataik ekarria

MAP (@HAOS) TARGET (HAOS) IF (0 (HAOS));
Komentarioa: funtzio-mapaketataik ekarria

5.2. HAULak markatzeko etiketak

5.3. Postposizioak markatzeko etiketak

{POS-HAS1¹} = postposizioaren hasiera
{POS-BUK1} = postposizioaren bukaera
{POS-HASPRED1} = predikatibotzat jo dugun “postposizio”aren hasiera
{POS-BUKPRED1} = predikatibotzat jo dugun “postposizio”aren bukaera
{POS-HASANBPRED1} = predikatibo anbiguoaren hasiera
{POS-BUKANBPRED1} = predikatibo anbiguoaren bukaera

Menderagailuak aztertzeke daude, baina daudenean, ondoko etiketak erabiltzekotan geratu gara:

MEN_HAS = menderagailu hasiera
MEN_BUK = menderagailu bukaera

5.4. Entitateak markatzeko etiketak

ENTI_HAS_ORG = erakunde-entitatearen hasiera

¹ Zenbaki honek postposizio-multzoaren zenbakia adierazten du. Zenbakiaren ondoren, batzuetan zehaztapenen bat ematen da. Adib., POS-HAS32IZE, POS-HAS56ERDI...

ENTI_HAS_PER= pertsona-entitatearen hasiera
ENTI_HAS_LOC= leku-entitatearen hasiera
ENTI_BUK_ORG= erakunde-entitatearen bukaera
ENTI_BUK_PER= pertsona-entitatearen bukaera
ENTI_BUK_LOC= leku-entitatearen bukaera

5.5. Zatiak markatzeko etiketak

SINTAGMAK:

%SIH: sintagma-hasiera.
%SIB: sintagma-bukaera.
%SINT: hitz bakarreko sintagma.

ADITZ-KATEAK:

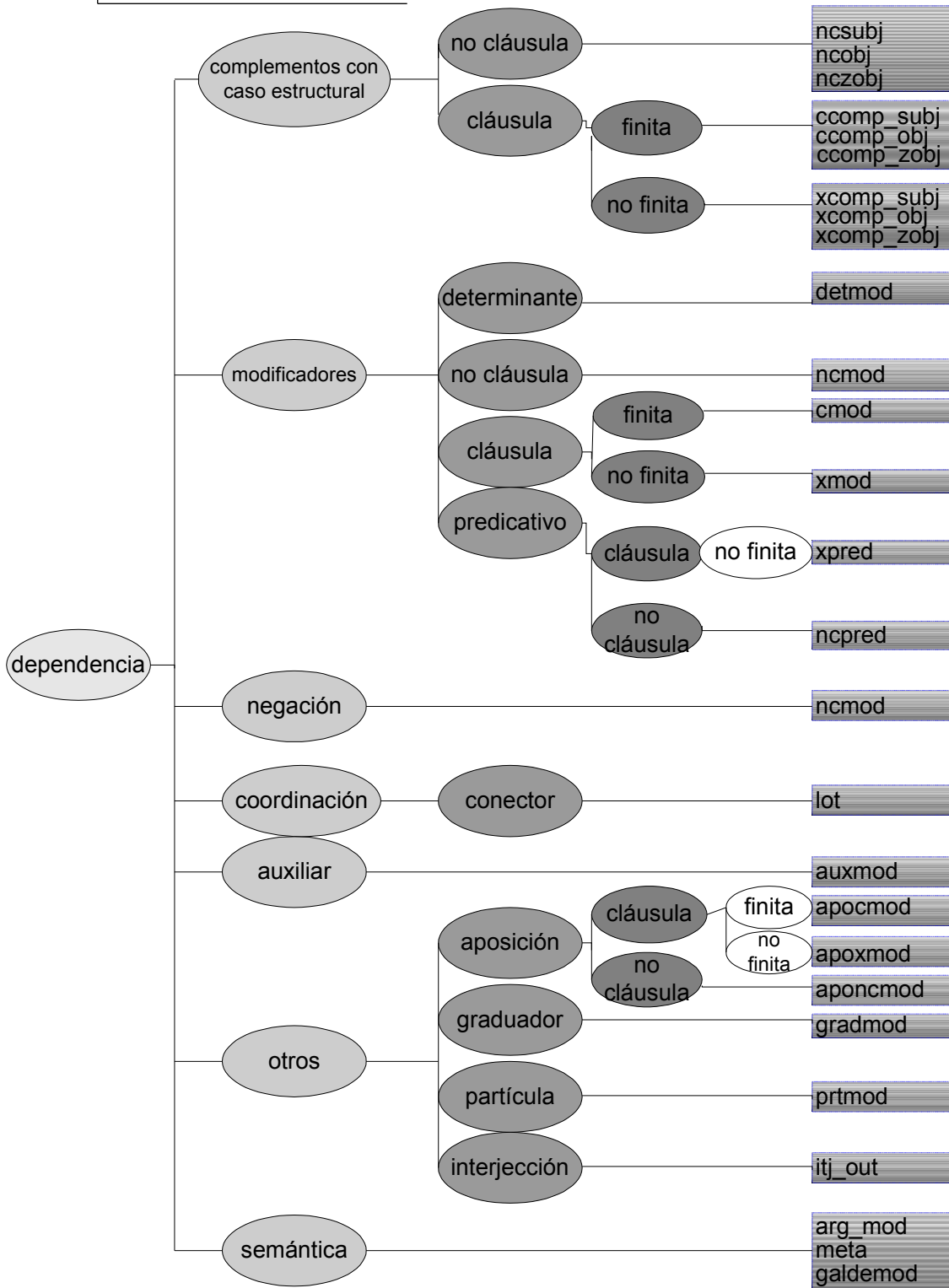
%ADIKATHAS: osagai bat baino gehiagoko aditz-kate baten hasiera.
%ADIKATBU: osagai bat baino gehiagoko aditz-kate baten bukaera.
%ADIKAT: elementu batez osaturiko aditz-katea.
%ADIKATETEN: aditz-kate ezjarrai baten bigarren osagaia.
%ADIKATETENBU: aditz-kate ezjarrai baten azken elementua.

5.6. Mugak markatzeko etiketak

5.7. Dependentsiak markatzeko etiketak

5.7.1. Eskuzko etiketatzean

Jerarquía de relaciones gramaticales



1. Konplementuak

1.1 Konplementuak nc (IS) direnean (5 eremu) :

ncsubj (kasua, burua, ISren burua, ISren barruan kasu marka daraman elementua, subj)

ncobj (kasua, burua, ISren burua, ISren barruan kasu marka daraman elementua, obj)

nczobj (kasua, burua, ISren burua, ISren barruan kasu marka daraman elementua, zobj)

Adib.: a) Ikasle batek greba egin du.

ncsubj (erg, egin, ikasle, batek, subj)

b) Ikasleek greba egin dute.

ncsubj (erg, egin, ikasleek, ikasleek, subj)

1.2 Konplementuak perpausak direnean (4 eremu):

JOKATUAK:

ccomp_subj
ccomp_obj —————> (perpaus mota², burua, menpekoaren burua,
erlazio atzizkia daraman laguntzailea)
ccomp_zobj

Adib.: c) Nolabait uste izan ninan zerbait egin nezakeela bera hala egon ez zedin.

ccomp_obj (konp, uste izan, egin, nezakeela)

² perpaus moten sailkapena eta laburtzapenak atalean ikusi.

JOKATUGABEAK:

xcomp_subj
xcomp_obj → (perpauz mota, burua, menpekoaren burua,
erlazio atzizkia daraman hitza)
xcomp_zobj

Adib.: d) Baina haren kontra ez zegonan ezer egiterik.

xcomp_subj (konp, zegonan, egiterik, egiterik)

2. **arg_mod**³ (4 eremu). IS edo postposizio-sintagmek bakarrik daramate etiketa hau. Printzipioz erlazio tematikoak markatzeko balioko du.

2.1 **arg_mod** (-, burua, IS edo postposizio-sintagmaren burua, paper_tematikoa⁴)

Adib.: e) Aitak zulo handi bat egin zinan Timorentzat palaz.

ncsubj (erg, egin, aitak, aitak, subj)
arg_mod (-, egin, aitak, subj)

2.2 PRO⁵ denean:

ncsubj (-, burua, PRO, PRO, subj)
arg_mod (-, burua, gune_erreferentziala, subj)

Adib.: f) Bizilagunak.nirekin joan nahi du.

ncsubj (-, joan, PRO, PRO, subj)
arg_mod (-, joan, bizilagunak, subj)

³ arg_mod, hau da, etiketa semantikoa.

⁴ Aztertutako esaldietan eremu honetan adierazten dena ez da paper tematikoa, funtzio sintaktikoa baizik. Aurrerago zehaztuko da eremu honi dagokion benetako paper tematikoa zein den.

⁵ PRO: azaleko sintaxian fonetikoki gauzatu ez daitekeen izenordaina. Ingeleseko "John tried to win" esaldian, adibidez, PRO "win"-en subjektua da; hau da, "John tried (PRO to win)".

2.3 pro⁶ denean:

ncsubj (kasua, burua, pro, pro, subj)

arg_mod (- , burua, izenordea esplizituki jarri, subj)

Adib.: g) Begietatik igarri nionan ez zela bizi.

ncsubj (erg, igarri, pro, pro, subj)

arg_mod (- , igarri, nik, subj)

2.4 Mugimenduaren adibide bat, esaldiaren arabera alda daitekeena.

ncsubj (- , burua, IS edo postposizio-sintagmaren burua, kasu marka daraman elementua, obj)

arg_mod (- , burua, IS edo postposizio-sintagmaren burua, obj)

Adib.: h) Ia gauza guztiengatik egin liteke zerbait.

ncsubj (abs, egin, zerbait , zerbait, obj)

arg_mod (- , egin, zerbait, obj)

3. Modifikatzaileak

3.1 Determinatzaileak (3 eremu)

detmod (- , ISren burua, determinatzailea)

Adib.: i) Zerbait ikaslek greba egin dute.

detmod (- , ikaslek, zerbait)

3.2 Modifikatzaileak nc (IS edo postposizio-sintagma) direnean (4 eremu):

⁶ *pro*: ageriko subjektu bat azalertzeko aukera dagoenean gertatzen da. Bere ezaugarriak "+izenordainkia" eta "-anaforikoa" dira.

ncmod (kasua, burua, IS edo postposizio-sintagmaren burua, kasu marka daraman elementua) /kasudun elementuak direnean/

ncmod (- , burua, IS edo postposizio-sintagmaren burua, kasu marka daraman elementua) /adberbioak direnean/

Adib.: j) Begietatik igarri nionan ez zela bizi.

ncmod (abl, igarri, begietatik, begietatik)

k) Ia gauza guztiengatik egin liteke zerbait.

ncmod (- , egin, ia, ia)
ncmod (mot, egin, gauza, guztiengatik)

l) gure familia ...

ncmod (gen, familia, gure, gure)

m) Haren kontra egin zuten.

ncmod (-en_kontra, egin, haren_kontra, haren_kontra)

3.3 Modifikatzaileak perpausak direnean (4 eremu):

JOKATUAK:

cmod (perpaus mota, burua, menpekoaren burua, erlazio atzizkia daraman laguntzailea)

Adib.: n) Nolabait uste izan ninan zerbait egin nezakeela bera hala egon ez zedin.

cmod (helb, egin, egon, zedin)

JOKATUGABEAK:

xmod (perpaus mota, burua, menpekoaren burua, erlazio atzizkia daraman hitza)

Adib.: ñ) Juttak aitonarentzako egindako gurutzearen antzantzekoa da.

xmod (erlt, gurutzearen, egindako, egindako)

3.4 Modifikatzaileak predikatu direnean (4 eremu):

ncpred (-, burua, ISren burua, ISren barruan kasu marka daraman elementua)

Adib.: o) Nolabait uste izan ninan zerbait egin nezakeela bera hala egon ez zedin.

ncpred (- , egon, hala, hala)⁷

xpred (-, burua, menpekoaren burua, erlazio atzizkia daraman hitza)

Adib.: p) Zernahi lor dezakegulako ustea hezur muinetaraino sartua dugu.

xpred (- , ustea, sartua, sartua)

4. Laguntzailea (3 eremu).

auxmod (-, burua, aditz laguntzailea)

⁷ Izatez aditz kopulatiboek, izan, egon e.a. ez dute rol tematikorik esleitzen, adibidez, "*Bera polita da*"; izatez "polita" adjetiboak esleitzen dio rola "bera"ri.

Adib.: q) Begietatik igarri nionan ez zela bizi.

aux_mod (-, igarri, nionan)

5. Lotura elementuak

5.1. Koordinazioa.

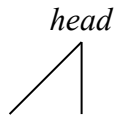
lot (partikula, maila bereko sintagmak edo perpausak elkartzen dituen juntagailu mota, elkartzen den lehen

sintagma edo perpauseko burua)

lot (partikula, maila bereko sintagmak edo perpausak elkartzen dituen juntagailu mota, elkartzen den bigarren

sintagma edo perpauseko burua)

5.1.1 Koordinazioa IS mailan :



Adib.: r) Ni eta zu etorri gara.

lot (eta, izen_EMEN, ni)

lot (eta, izen_EMEN, zu)

5.1.2 Koordinazioa AS mailan :

Adib.: s) Nik egin nuen eta zuk ere bai.

lot (eta, aditz_EMEN, egin)

lot (eta, aditz_EMEN, e)

5.1.3 Koordinazio konplexua IS mailan:

Adib.: t) Bera, zu eta ni etorri gara.

lot (,edo puntuazio-marka , izen_EMEN,
bera)

lot (eta, izen_EMEN, zu)

lot (eta, izen_EMEN, ni)

5.1.4 Koordinazio konplexua perpaus mailan :

Adib.: u) Bera etorri da, jan du eta joan da.

6. 'ncmod' ezezko perpausa denean (4 eremu)

ncmod (neg, burua, ezezko partikula, ezezko partikula)

Adib.: v) Begietatik igarri nionan ez zela bizi.

ncmod (neg, zela, ez, ez)

7. galdemod (3 eremu)

galdemod (-, burua, indartzailea)⁸

Adib.: w) Mikelek jakin badaki

galdemod(-, badaki, jakin)

8. gradmod (3 eremu)

gradmod (-, burua, graduatzailea)⁹

Adib : x) Hain gizon handia

gradmod(-, handia, hain) ala ncmo(-, handia, hain)

9. prtmod (3 eremu)

prtmod (-, burua, partikula)

Adib: y) ba al dator?

prtmod(-, dator , ba)

prtmod(-, dator , al)

Adib: z) Etorri omen da

⁸ Kasuistika: Trinkoekin, mikel badator: Hauetan galdemod ez dugu markatuko, nolabait informazio hori Lematik emango duelako.

Bestela: Mikelek jakin badaki galdemod(-, badaki, jakin)

⁹ Kasuistika: Askoz ere ago, polita baino politagoa da, zein baino zein polita, ezin politagoa

prtmod(-, etorri , omen)

Koordinazioan sortzen diren etiketa gehiago

ADB_EMEN: coordinación de dos sintagmas adverbiales que pertenecen a la misma proposición mediante una conjunción copulativa.

ADITZ_AURK: coordinación de proposiciones mediante una conjunción adversativa

ADITZ_EMEN: coordinación de proposiciones mediante una conjunción copulativa

ADJ_EMEN: coordinación de dos sintagmas adjetivales que pertenecen a la misma proposición mediante una conjunción copulativa

IZEN_EMEN: coordinación de dos sintagmas nominales que pertenecen a la misma proposición mediante una conjunción copulativa

Bestelakoak

AUX: auxiliar

1-2-3: primera, segunda y tercera persona

s: singular

p: plural

a: absolutivo

d: dativo

e: ergativo

FOC: focalizador

NEG: negación

_ : guión bajo. Se utiliza para indicar que se trata de un componente que está formado por más de un elemento, y son a su vez continuos, ej.: *noizean_behin* (de vez en cuando)

#: almohadilla . Se utiliza cuando un componente está compuesto por más de un elemento y no es continuo, ej.: *baita#ere* (también)

Puntuazio-ikurrak

PUNT_KOMA: coma

PUNT_KOMA_PUNT: punto y coma

PUNT_BI_PUNT: dos puntos

PUNT: restantes signos de puntuación (comillas, guiones, ...)

5.7.2. Etiketatzete automatikoan

5.8. Desbideratzeak markatzeko etiketak

